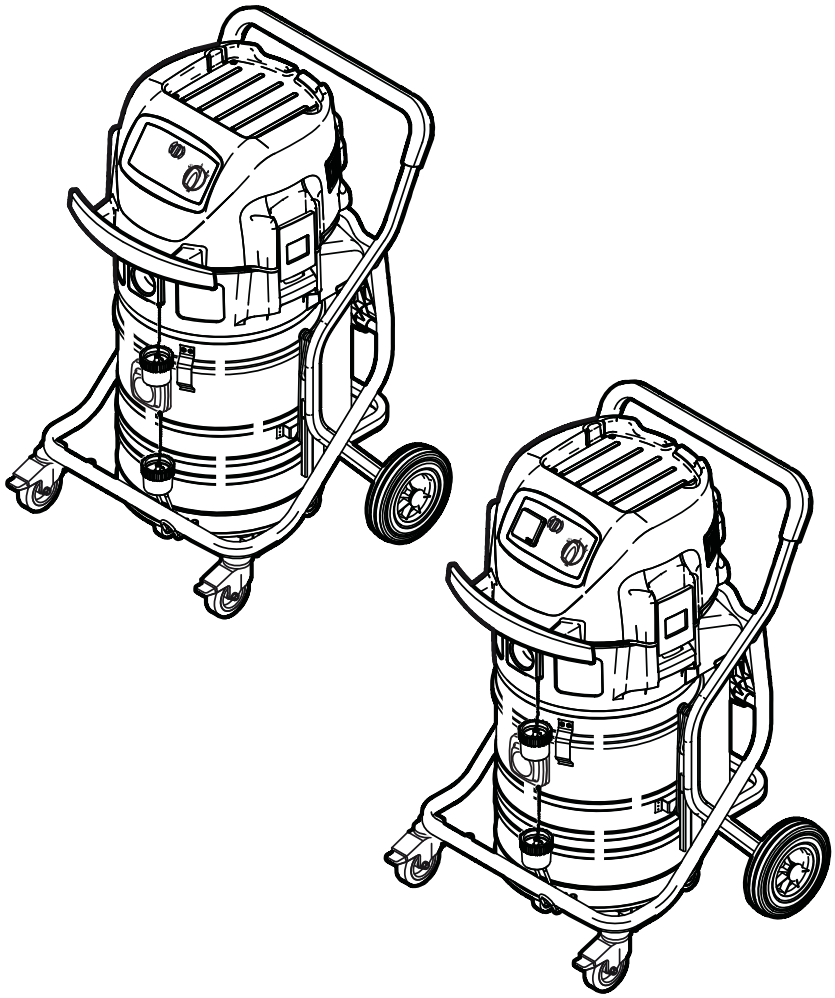
# ATTIX 965-0H/M SD XC
# ATTIX 965-2H/M SD XC

## Operating Instructions

Nilfisk ALTO
*Why Compromise*



107401242 A

# Indice

I


**1 Importanti indicazioni di sicurezza** ....2

**2 Descrizione**
2.1 Elementi di comando....8
2.2 Pannello comandi....9

**3 Prima della messa in funzione**
3.1 Assemblare l'apparecchio....10
3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione....10
3.1.2 Comandi....11
3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza....11
3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento....13

**4 Comandi / Funzionamento**
4.1 Collegamenti....15
4.1.2 Collegamento elettrico....15
4.2 Accendere l'apparecchio....15
4.2.1 Interruttore „ I-0-II “ [1)]....15
4.2.2 Interruttore „ auto-0-I “ [1)]....15
4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]....15
4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto “ [1)]....16
4.3 Verifica del controllo del volume di flusso....17
4.4 Segnale di allarme acustico....17
4.5 Pulizia dell'elemento filtrante....17

**5 Campi d'impiego e metodi di lavoro**
5.1 Tecniche operative....18
5.1.1 Aspirazione di sostanze secche....18
5.1.2 Aspirazione di liquidi....18

**6 Dopo il lavoro**
6.1 Spegnere l'aspiratore e metterlo a deposito....19

**7 Manutenzione**
7.1 Piano di manutenzione....20
7.2 Lavori di manutenzione....21
7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco....21
7.2.2 Sostituzione del sacchetto di smaltimento....22
7.2.3 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza....23
7.2.4 Sostituzione dell'elemento filtrante "H"....24

**8 Eliminazione di disfunzioni** ....26

**9 Altre indicazioni**
9.1 Riciclaggio della macchina....27
9.2 Garanzia....27
9.3 Controlli....27
9.4 Dichiarazione di conformità CE....27
9.5 Dati tecnici....28
9.6 Accessori opzionali....28


[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

# 1 Importanti indicazioni di sicurezza

**Raffigurazioni di indicazione**

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

| | |
|---|---|
| | **PERICOLO**<br>Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali. |
| | **AVVISO**<br>Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali. |
| | **PRUDENZA**<br>Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali. |

L‘apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

Il personale operante all‘apparecchio, prima del lavoro, deve venir informato
- sul trattamento dell‘apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
   - prima di interventi di pulizia e manutenzione
   - prima della sostituzione di componenti
   - Prima di cambiare equipaggiamento all’apparecchio
   - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L‘azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.
Oltre alle istruzioni sull‘uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d‘impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

**Impiego dell’apparecchio**

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L’assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).

Avvertenze riportate sull’etichetta di sicurezza della macchina:
Questo apparecchio contiene polveri pericolose per la salute. Le



[1] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

operazioni di manutenzione e svuotamento, inclusa la rimozione degli strumenti per la raccolta delle polveri, devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che deve indossare una protezione appropriata. Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver eseguito il montaggio e il controllo del sistema di filtraggio completo.

Categoria di polveri M (media). Rientrano in tale categoria polveri con valori CMA[1)] $\geq$ 0,1 mg/m³ e polveri di legno. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,1%, lo smaltimento va effettuato cercando di sollevare poche polveri.

Categoria di polveri H (alta). Rientrano in tale categoria le polveri con valori CMA[1)], tutte le polveri cancerogene e polveri che contengono sostanze cancerogene. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,005%, lo smaltimento va effettuato senza sollevare polveri.

Tutti gli aspiratori di sicurezza devono disporre di un dispositivo di controllo della portata volumetrica e la velocità minima dell'aria deve risultare $V_{min}$ = 20 m/s.

Gli aspiratori ATTIX 965-0H/M SD XC e ATTIX 965-2H/M SD XC sono adatti alla raccolta/aspirazione di

- polveri asciutte, non infiammabili, di fluidi non infiammabili, di polveri di legno e di polveri pericolose per la salute con valori CMA, di polveri cancerogene e di polveri contenenti sostanze cancerogene.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.
Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

I

**Trasporto**

1. Prima del trasporto chiudere tutti i fermi del contenitore di raccolta della sporcizia.
2. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia.
3. Quando il contenitore di raccolta della sporcizia contiene fluidi, non ribaltarlo.
4. Non sollevare l'apparecchio con il gancio di un dispositivo di sollevamento.

**Immagazzinamento**

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

**Attacco elettrico**

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

**Fili di prolunga**

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

| Lunghezza del filo | Sezione | |
|---|---|---|
| | < 16 A | < 25 A |
| fino 20 m | 1,5 $mm^2$ | 2,5 $mm^2$ |
| da 20 a 50 m | 2,5 $mm^2$ | 4,0 $mm^2$ |



[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

**Manutenzione, pulizia e riparazione**

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull‘uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell‘aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Per la manutenzione e pulizia l‘apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione
1. far uso di un‘areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.

Prima di portar via l‘apparecchio dal luogo inquinato da sostanze pericolose
1. aspirare l‘esterno dell‘apparecchio, passarvi su uno strofinaccio oppure imballarlo ermeticamente
2. con ciò evitare lo spargimento di pericolosi depositi di polvere.

Attenzione: l’elemento filtrante è di fondamentale importanza e non va riutilizzato una volta rimosso dall’apparecchio (solo per apparecchi di classe H).

Nei lavori di manutenzione e di riparazione tutti quei pezzi inquinati che non si siano potuti ripulire in modo soddisfacente, devono
1. venir impaccati in sacchetti ermetici
2. venir smaltiti in armonia con le prescrizioni di smaltimento in vigore.

Un tecnico Nilfisk-ALTO o una persona addetta dovranno eseguire, almeno una volta all’anno, una verifica tecnica dei filtri, dell’ermeticità all’aria e dei meccanismi di controllo. In base alla norma AA.22.201.2, gli apparecchi di classe H devono essere sottoposti a un controllo del rendimento del filtraggio una volta all’anno. Se la resa del filtro non soddisfa i requisiti previsti per gli apparecchi di classe H, è necessario sostituire il filtro ed eseguire una prova sul nuovo filtro in base alle disposizioni previste dalla norma AA.22.201.2.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

# Fonti di pericoli

## Dispositivi elettrici

**PERICOLO**

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto o da un elettricista specializzato.

**PERICOLO**

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

**PRUDENZA**

Presa dell'apparecchio [1)]

La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.

1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali.
2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare.
3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

**PRUDENZA**

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.
Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

## Materiali pericolosi

**AVVISO**

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

1. I seguenti materiali non devono essere aspirati:
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
   - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)



[1)] Accessori opzionali varianti di modello

I

**AVVISO**

Se la scopa elettrica è stata utilizzata con polveri classificate come “H”, è necessario pulire la macchina completamente prima di utilizzarla con polveri classificate come “M” o inferiore.

**Aspirazione di fluidi**

**PRUDENZA**

Aspirazione di fluidi.

La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell’apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato.

1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione.
2. Spegnere l’aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

**Pezzi di ricambio ed accessori**

**PRUDENZA**

Pezzi di ricambio ed accessori.

L’utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Alto.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all‘apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l‘uso.

**Svuotamento del contenitore dello sporco**

**PRUDENZA**

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l’ambiente.

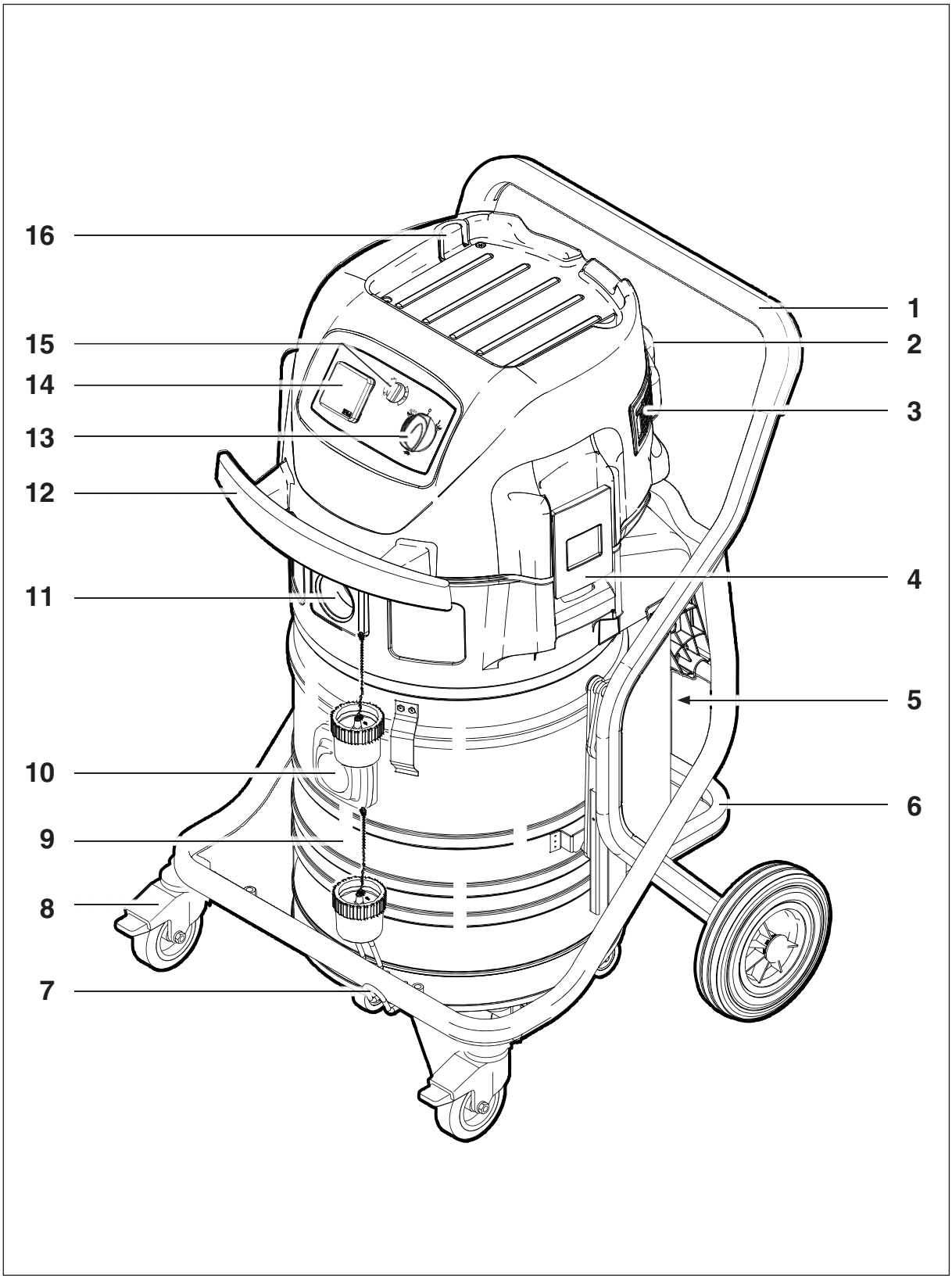
I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l’ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

# (I) 2 Descrizione

## 2.1 Elementi di comando

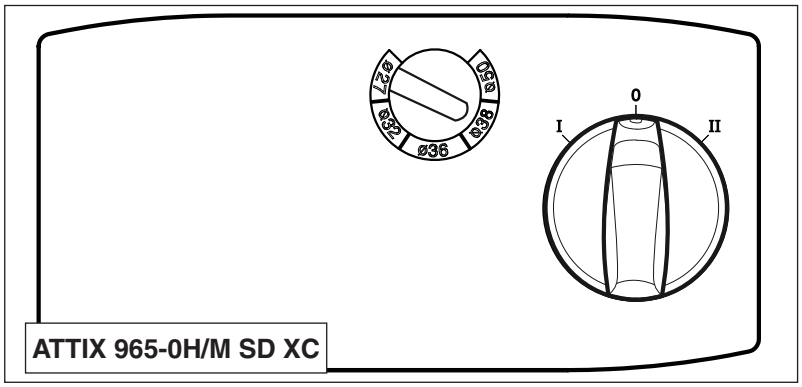


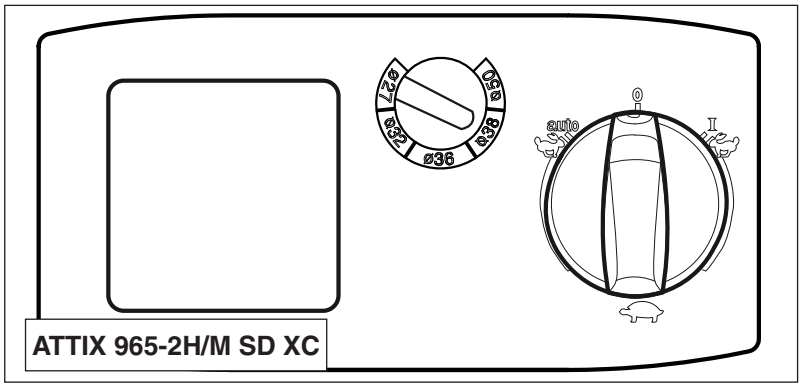



[1] Accessori opzionali varianti di modello

1 Maniglia di presa
2 Bocchetta di scarico per l’aria di scarico
3 Bocchetta di aspirazione per l’aria esterna
4 Ganci di blocco
5 Impugnatura per l’estrazione del contenitore dello sporco
6 Impugnatura mobile per il deposito del contenitore dello sporco
7 Supporto per bocchetta per pavimentazione
8 Rotella di guida con freno
9 Contenitore dello sporco
10 Bocchetto d’entrata "H"
11 Bocchetto d’entrata "M"
12 Maniglia per arrotolare il cavo di collegamento
13 Interruttore dell’apparecchio "I-0-II" [1)]
Interruttore dell’apparecchio con regolazione della potenza 'auto-0-I" [1)]
14 Presa sull‘apparecchio [1)]
15 Regolazione del diametro del tubo
16 Fissaggio degli accessori

## 2.2 Pannello comandi



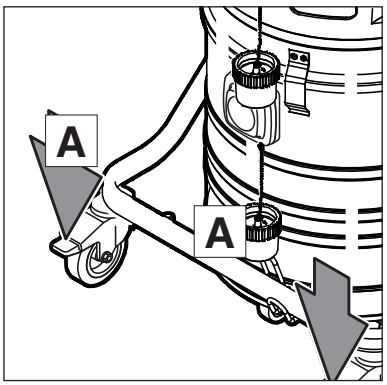




[1)] Accessori opzionali varianti di modello

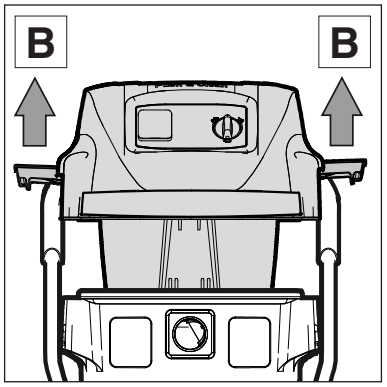
# (I) 3 Prima della messa in funzione

### 3.1 Assemblare l'apparecchio

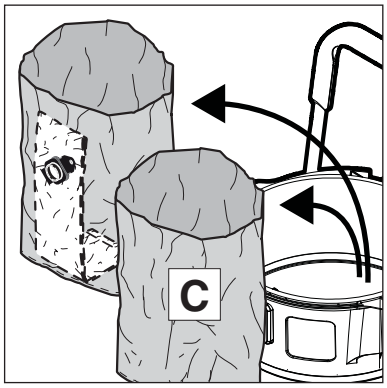
### 3.1.1 Estrarre gli accessori dalla confezione




1. Estrarre apparecchio e accessori dalla confezione.
2. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
3. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.




4. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell'aspiratore.



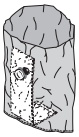

5. Estrarre i componenti accessori (C) dal contenitore per lo sporco e dalla confezione.



[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

### 3.1.2 Comandi

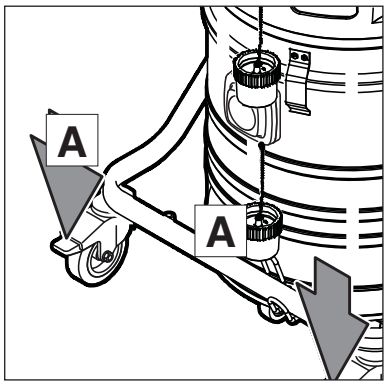
A seconda della pericolistà delle polveri da aspirarsi si dovrà equipaggiare l'aspiratore con filtri corrispondenti:

| Tipo di polvere | Sacchetto filtro/sacchetto di smaltimento | |
|---|---|---|
| • Polveri non pericolose<br>• Polveri non cancerogene con valori CMA ≥ 0,1 mg/m³ (rispettare le prescrizioni nazionali) | | Sacchetto di smaltimento (5 pezzi)<br>N°. ordine 302001480 |
| • Tutte le polveri con valori CMA<br>• Polvere di legno |  | Sacchetto filtro di sicurezza (5 pezzi)<br>N°. ordine 302003473 |
| • Tutte le polveri con valori CMA<br>• Polvere di legno | | Elemento filtrante "H"<br>N°. ordine 107400564 |

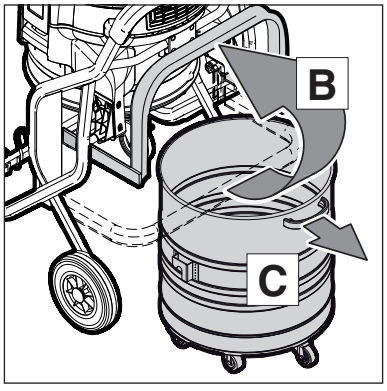
Prima di raccogliere/aspirare le polveri con valori CMA:

1. Controllare che tutti i filtri siano presenti e correttamente inseriti.
2. Diametro del tubo flessibile e regolazione del diametro del tubo di aspirazione devono corrispondere.
3. A motore acceso, tenere chiuso il tubo di aspirazione. Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione si riduce al di sotto di 20 m/s viene emesso un segnale acustico di avvertimento, per motivi di sicurezza.

### 3.1.3 Inserire il sacchetto filtro di sicurezza



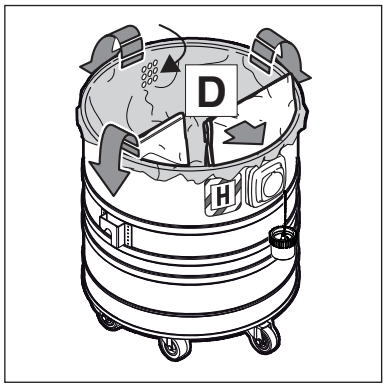

1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.



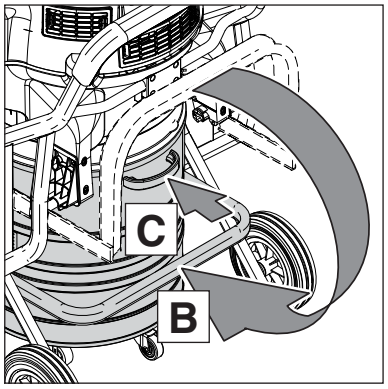

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

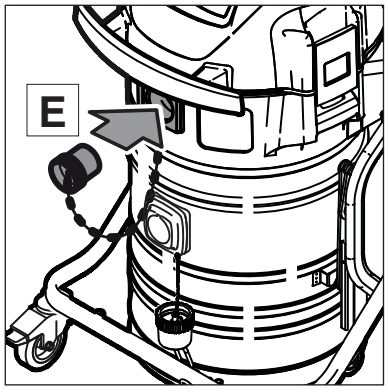
I



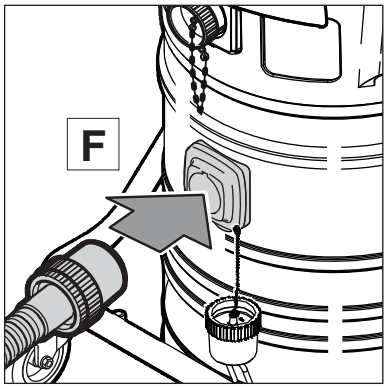

5. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.




7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.




9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata “M” (in alto).

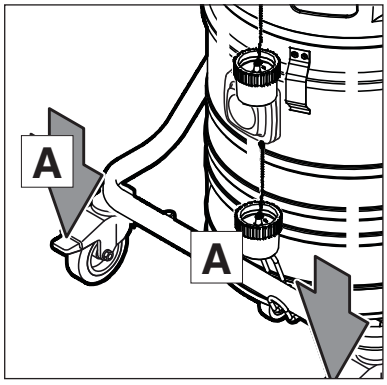



10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata “H” (in basso).

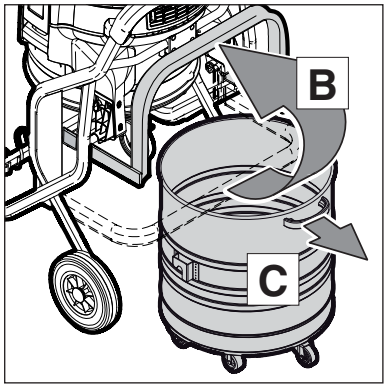


[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

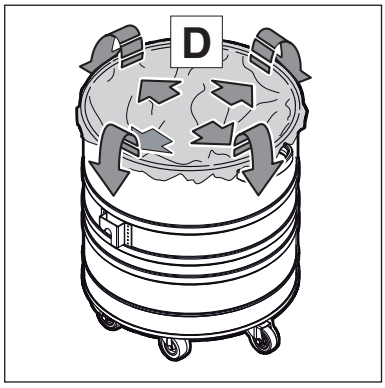
### 3.1.4 Inserire il sacchetto di smaltimento



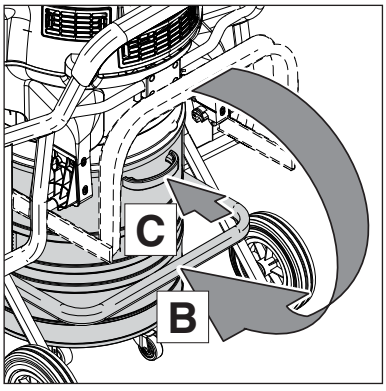

1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.




3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).

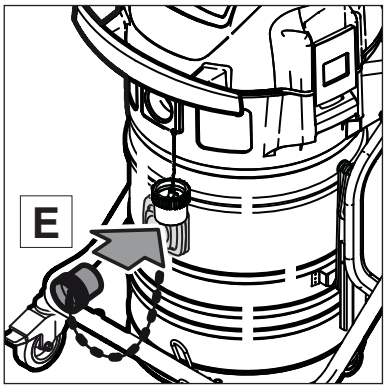



5. Inserire il sacchetto di smaltimento (D) nel contenitore per lo sporco.
6. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.

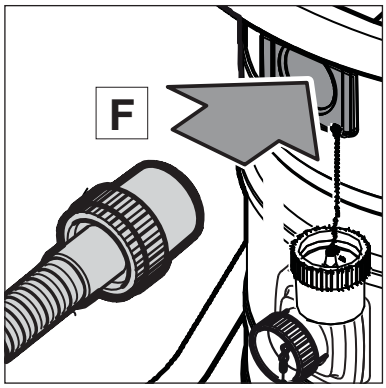



7. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
8. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

I




9. Chiudere con il tappo (E) il raccordo di entrata “H” (in basso).




10. Collegare il tubo di aspirazione (F) al raccordo di entrata “M” (in alto).



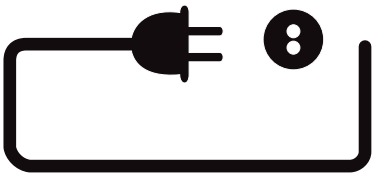
[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

# 4 Comandi / Funzionamento

I

## 4.1 Collegamenti
### 4.1.2 Collegamento elettrico

*La tensione di lavoro riportata sulla targhetta di tipo deve corrispondere a quella di rete.*

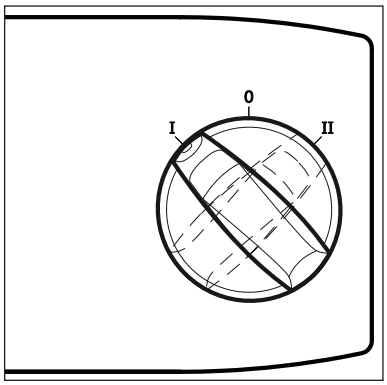


1. Fare attenzione che l‘aspiratore sia spento.
2. Inserire la spina del conduttore di collegamento in una presa con contatto di protezione di corrente di guasto secondo le prescrizioni.

## 4.2 Accendere l’apparecchio
### 4.2.1 Interruttore „ I-0-II “ [1)]

*Il diametro del tubo deve concordare con il diametro di regolazione del tubo di aspirazione:*

| *Tubo ø* | *Regolazione del diametro del tubo* |
|---|---|
| *ø27* | *ø27* |
| *ø32* | *ø32* |
| *ø36* | *ø36* |
| *ø38* | *ø38* |
| *ø50* | *ø50* |

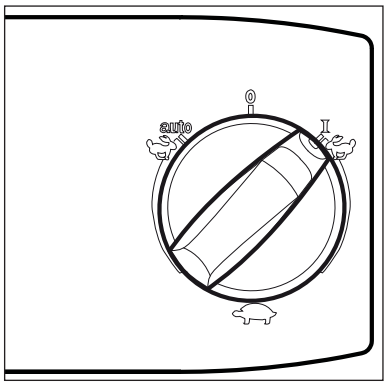



| Posizione dell’interruttore | Funzionamento |
|---|---|
| I | Potenza aspirante ridotta |
| 0 | Spento |
| II | Potenza aspirante massima |

### 4.2.2 Interruttore „ auto-0-I “ [1)]

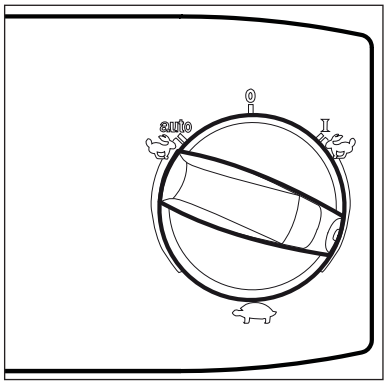
*Il diametro del tubo deve concordare con il diametro di regolazione del tubo di aspirazione:*

| *Tubo ø* | *Regolazione del diametro del tubo* |
|---|---|
| *ø27* | *ø27* |
| *ø32* | *ø32* |
| *ø36* | *ø36* |
| *ø38* | *ø38* |
| *ø50* | *ø50* |




| Posizione dell’interruttore | Funzionamento |
|---|---|
| I | Potenza aspirante massima |

### 4.2.3 Regolazione della forza aspirante [1)]




| Posizione dell’interruttore | Funzionamento |
|---|---|
| | La regolazione della forza aspirante permette un’adeguazione precisa della potenza aspirante in base alle diverse applicazioni. |

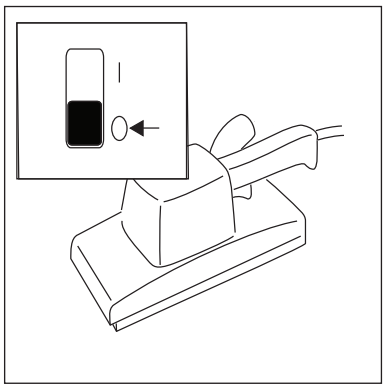
[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

### 4.2.4 Esercizio automatico On/Off – Posizione dell'interruttore „ auto “ [1)]

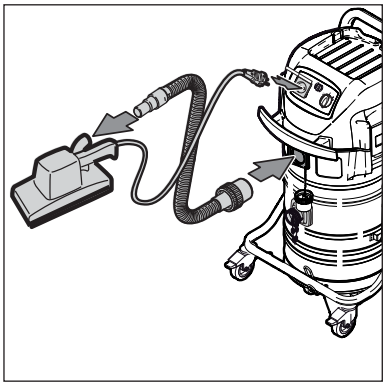
*Accensione e spegnimento dell'aspiratore sono effettuate mediante il dispositivo elettrico collegato. La sporcizia viene assorbita direttamente nel punto di formazione della polvere.*

*Secondo le determinazioni possono venir collegati solamente generatori di polvere collaudati in tale tecnica. Per l'assorbimento di potenza massimo dell'apparecchio elettrico da collegarsi: vedi capoverso „Dati tecnici“.*

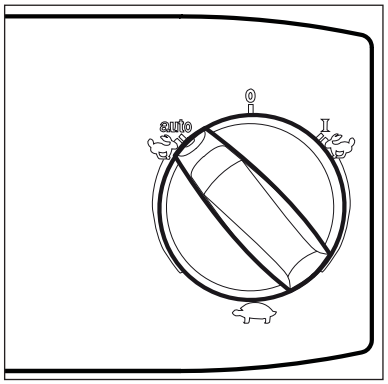
*Prima di commutare sulla posizione dell'interruttore „auto“, fare attenzione, che l'apparecchio elettrico collegato sia spento.*



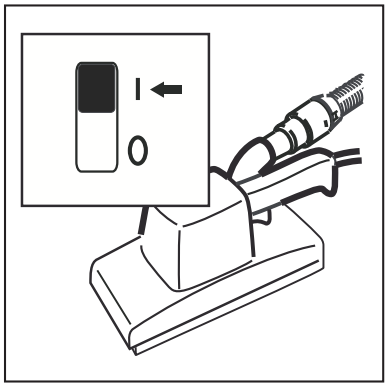
1. Spegnere l'aspiratore.
2. Spegnere il dispositivo elettrico.



3. Collegare dispositivo elettrico e aspiratore con il tubo di aspirazione.
4. Inserire la spina del dispositivo elettrico nella presa dell'apparecchio sul pannello comandi dell'aspiratore.




5. Accendere l'aspiratore, interruttore in posizione “auto”.



6. Accendere il dispositivo elettrico. Il motore di aspirazione si avvia all'accensione del dispositivo elettrico collegato. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio elettrico l'aspiratore continuerà a girare ancora per qualche breve momento, affinché venga condotta nel sacchetto a filtro la polvere che si trova ancora nel tubo di aspirazione.



[1)] Accessori opzionali varianti di modello

## 4.3 Verifica del controllo del volume di flusso

*Prima dell'aspirazione di polveri con valori MAK:*

1. Verificare se tutti i filtri siano presenti e applicati dovutamente.
2. A motore in funzionamento tenere chiuso il tubo di aspirazione, dopo circa 1 secondo si udirà un segnale di allarme acustico.

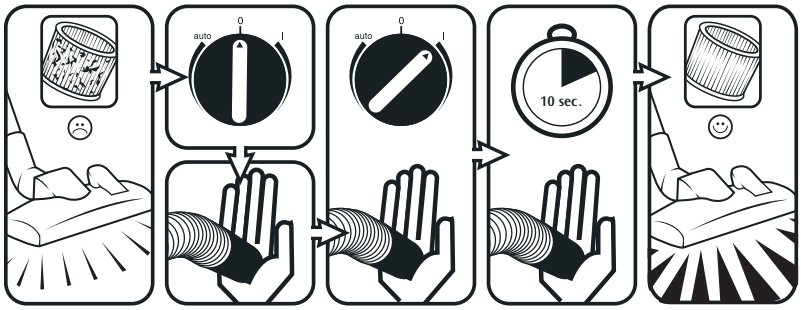
## 4.4 Segnale di allarme acustico

Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione scende sotto i 20 m/s, per motivi di sicurezza si fa sentire un segnale di allarme acustico, vedi capoverso „Eliminazione di disfunzioni".

## 4.5 Pulizia dell'elemento filtrante

*Solo dopo l'aspirazione di polveri innocue con sacchetto di smaltimento.*

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System




Onde garantire una prestazione di aspirazione costantemente elevata, l'elemento filtrante viene ripulito automaticamente durante il funzionamento. Ad un imbrattamento estremamente elevato dell'elemento filtrante si consiglia una ripulitura integrale:
Dopo l'aspirazione di polversi con il sacco di smaltimento :

1. Spegnere l'aspiratore.
2. Con il palmo della mano tappare l'apertura della bocchetta o del tubo d'aspirazione.
3. Commutare l'interruttore dell'apparecchio sulla posizione „I", lasciando girare l'aspiratore per ca. 10 secondi con l'apertura del tubo di aspirazione tappata.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

# (I) 5 Campi d‘impiego e metodi operativi

## 5.1 Tecniche operative

Accessori complementari, bocchette e tubi di aspirazione possono, se correttamente impiegati, aumentare l‘azione di pulizia, riducendo il volume di lavoro.

Una pulizia attiva si ottiene mediante l‘applicazione di alcune poche direttive in combinazione con le vostre personali esperienze in settori speciali.

Qui sono esposte alcune indicazioni basilari.

### 5.1.1 Aspirazione di sostanze secche

**ATTENZIONE!**
Non è permesso aspirare sostanze infiammabili.

Prima dell‘aspirazione di sostante secche con valori MAK si deve inserire sempre nel contenitore un sacchetto a filtro. Per Nr. di ordinazione vedi capoverso „Accessori“.

Prima dell’aspirazione di sostanze secche si dovrebbe metter sempre un sacchetto di smaltimento nel contenitore (per Nr. di ordinazione vedi il capoverso “Accessori“). Quindi il materiale aspirato potrà venir  smaltito in modo semplice ed igienico.

Dopo l’aspirazione di liquidi l’elemento filtrante sarà inumidito. Un elemento filtrante umido si intasa più rapidamente, qualora vengano aspirate sostanze asciutte. Per tale ragione si dovrebbe lavare ed asciugare l’elemento filtrante prima dell’aspirazione a secco oppure sostituirlo con uno asciutto.

### 5.1.2 Aspirazione di liquidi

**ATTENZIONE!**
Non è permessa l’aspirazione di liquidi infiammabili.

Prima dell’aspirazione di liquidi:
1. Togliere il sacchetto di smaltimento dal contenitore dello sporco.

Si raccomanda l’impiego di un elemento filtrante separato.

Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Per ridurre la formazione di schiuma far uso dello schiumicida Nilfisk-Alto Foam Stop (per Nr. d’ordin. vedi capoverso “Accessori“).

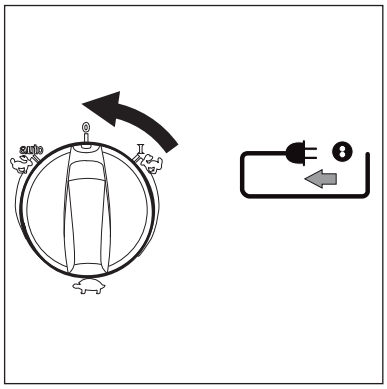


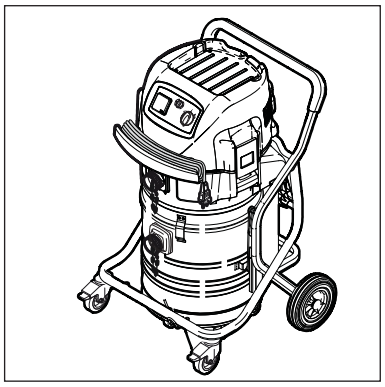
[1)] Accessori opzionali varianti di modello
Traduzione del manuale di istruzioni originale

# 6 Dopo il lavoro

(I)

## 6.1 Spegnere l‘aspiratore e metterlo a deposito



1. Dopo l‘aspirazione di polveri nocive alla salute si dovrà aspirare esternamente l‘aspiratore.
2. Spegnere l‘apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia
4. Riavvolgere il filo di collegamento, appendendolo quindi all‘apposito gancio.
5. Svuotare il contenitore, ripulire l‘aspiratore.
6. Dopo l‘aspirazione di liquidi: deporre separatamente la parte superiore dell‘aspiratore, in modo che possa asciugarsi l‘elemento filtrante.
7. Mettere a deposito l‘aspiratore in luogo asciutto, protetto contro l‘uso di non addetti.

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

# Ⓘ 7 Manutenzione

## 7.1 Piano di manutenzione

| | | Dopo il lavoro | Alla necessità |
|---|---|---|---|
| 7.2.1 | Svuotare il contenitore dello sporco | ● | |
| 7.2.2 | Sostituzione del sacchetto di smaltimento | | ● |
| 7.2.3 | Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza | | ● |
| 7.2.4 | Sostituzione dell‘elemento filtrante "H" | | ● |



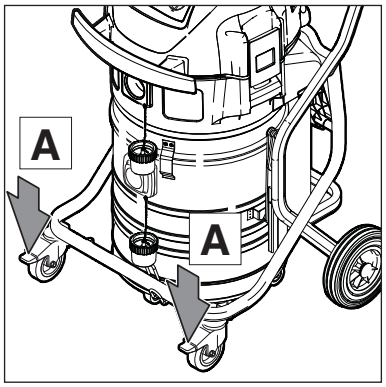
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

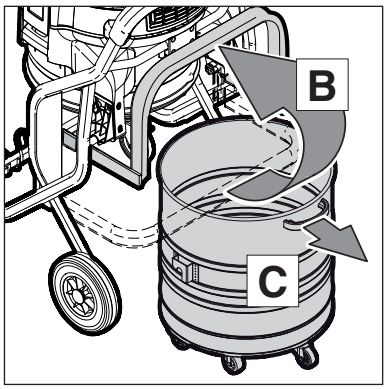
## 7.2 Lavori di manutenzione

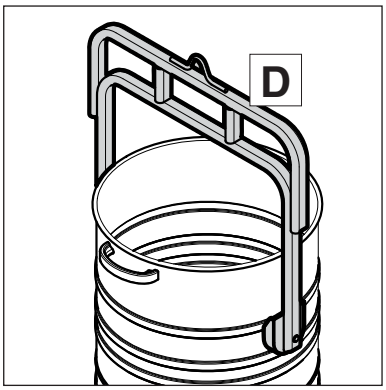
### 7.2.1 Svuotare il contenitore dello sporco

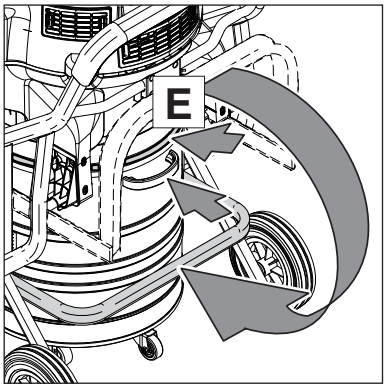
*Dopo lo svuotamento: ripulire il bordo del contenitore e le guarnizioni nell'anello intermedio e nella parte superiore dell'aspiratore, prima di rimetterle a posto.*
*Quando la guarnizione o la scanalatura sono sporche o danneggiate, ne viene diminuita la potenza di aspirazione.*

*Prima di reinserire il tubo di aspirazione: ripulire sia il bocchetto d'attacco che il manicotto del tubo.*




1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

**Estrarre il contenitore per lo sporco:**

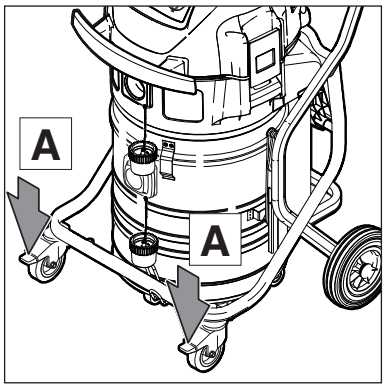
3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Svuotare il materiale aspirato:
   AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (D).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

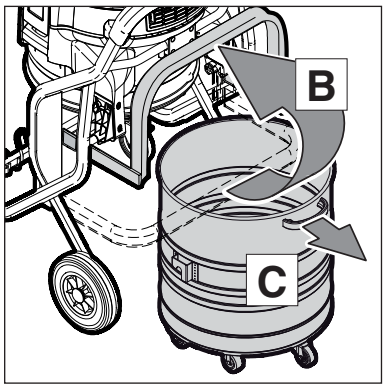
**Inserimento del contenitore per lo sporco:**

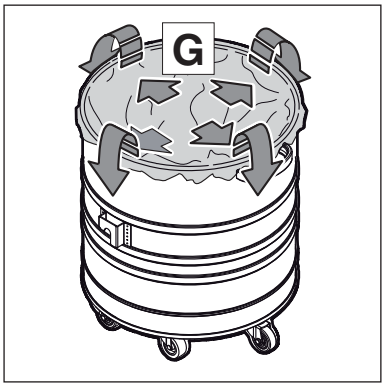
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (E) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
12. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

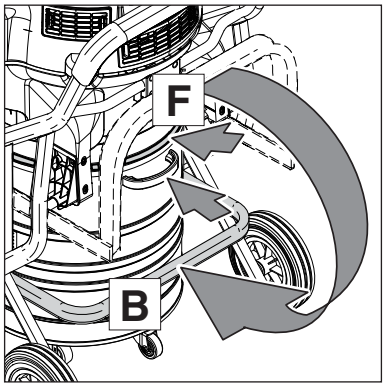
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

### 7.2.2 Sostituzione del sacchetto di smaltimento






1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

**Estrazione del sacco di smaltimento:**

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

**Inserimento del sacco di smaltimento:**

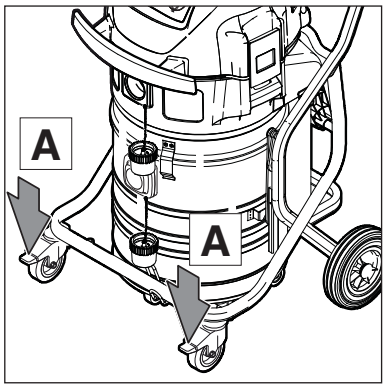
9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto di smaltimento (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

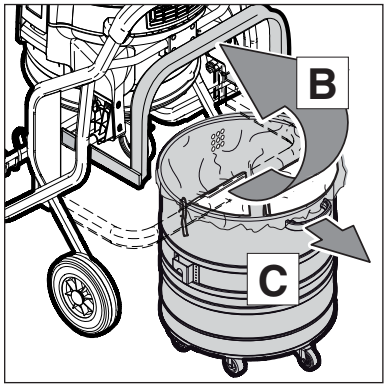


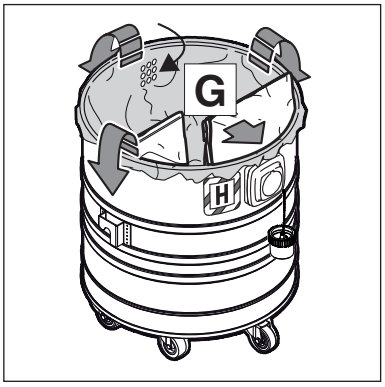
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

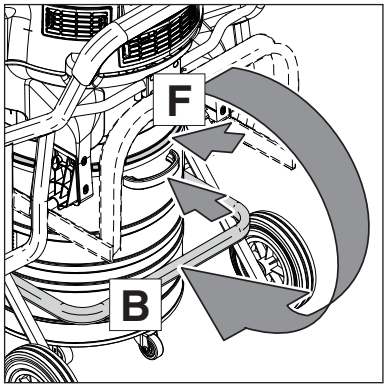
### 7.2.3 Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza

*Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.*






1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

**Estrazione del sacchetto filtro di sicurezza:**

3. Ribaltare verso l'alto la staffa (B).
4. Estrarre il contenitore per lo sporco dal telaio facendo presa sulla maniglia (C).
5. Chiudere con l'apposito legaccio (D) il sacchetto di smaltimento ed estrarlo dal contenitore per lo sporco. AVVISO! Dopo aver aspirato materiali molto pesanti, non sollevare mai da soli il contenitore per lo sporco. Utilizzare l'accessorio FORKLIFT (E).
6. Posizionare il FORKLIFT sopra il contenitore per lo sporco, utilizzando una gru o un elevatore a forcelle.
7. Agganciare il contenitore nel dispositivo.
8. Smaltire lo sporco aspirato secondo le disposizioni di legge vigenti.

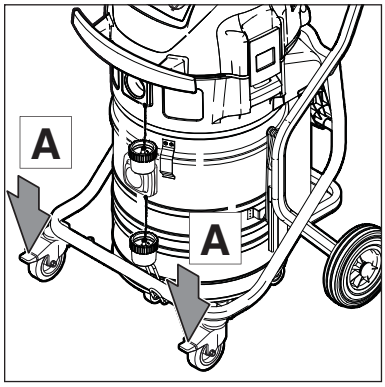
**Inserimento del sacchetto filtro di sicurezza:**

9. Pulire il contenitore per lo sporco.
10. Controllare le guarnizioni (F) tra contenitore e sezione superiore dell'aspiratore.
11. Inserire il sacchetto filtro di sicurezza (G) nel contenitore per lo sporco.
12. Rovesciare il bordo superiore del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore per lo sporco.
13. Spingere il contenitore per lo sporco sul telaio fino a bloccarlo.
14. Ribaltare verso il basso la staffa (B) senza premere eccessivamente.

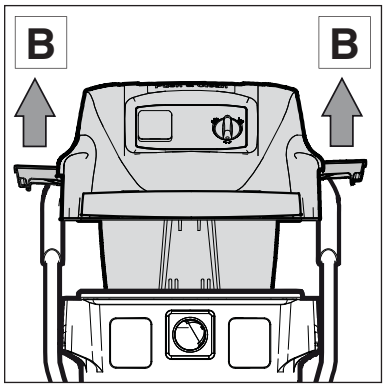
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

### 7.2.4 Sostituzione dell‘elemento filtrante "H"

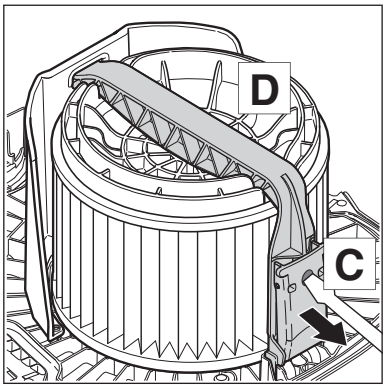
*Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere. Portare maschera protettiva P2.*




1. La spina di rete non deve ancora essere inserita in una presa.
2. Inserire il freno bloccante (A) su entrambe le rotelle orientabili.

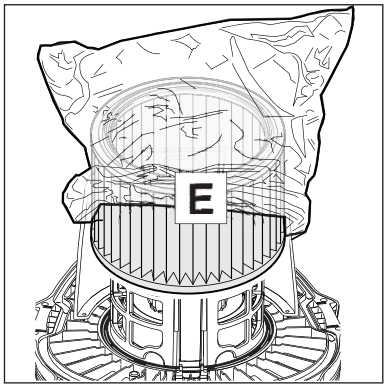



3. Aprire i ganci di blocco (B) ed estrarre la sezione superiore dell’aspiratore.




**Estrarre l’elemento filtrante:**

4. Togliere la sezione superiore dell’aspiratore con l’elemento filtrante, sollevandola.
5. Allentare la vite (C), aprire la maniglia a staffa e togliere la staffa.
6. Togliere il disco di blocco del filtro (D).

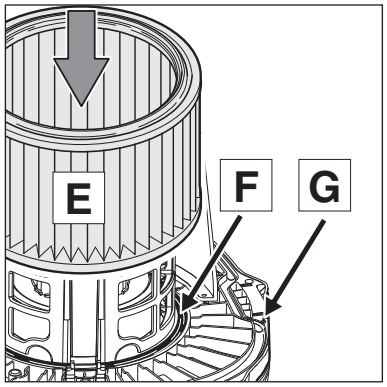



7. Risvoltare oltre l‘elemento filtrante il sacchetto di protezione del filtro.



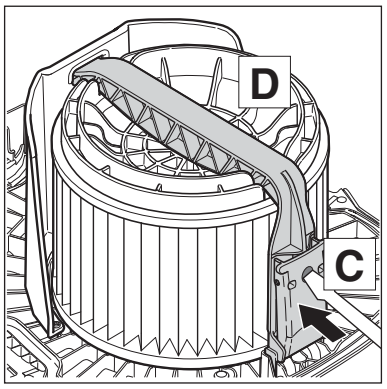
[1)] Accessori opzionali varianti di modello

8. Con cautela toglire l‘elemento filtrante e chiudere con un nodo il sacchetto di protezione del filtro.




**Inserire l’elemento filtrante:**

9. Ripulire la guarnizione del filtro (4), controllandola in merito a danneggiamenti e, qualora necessario, sostituirla.
10. Controllare se il morsetto antistatico (G) risulta danneggiato. Se necessario, farlo sostituire dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto.
11. Inserire un nuovo elemento filtrante (E) sul cestello di sostegno del filtro.
12. Inserire il fermo per il filtro (D).
13. Inserire e chiudere la staffa (C).
14. Smaltire l’elemento filtrante secondo le disposizioni di legge.




[1)] Accessori opzionali varianti di modello

# (I) 8 Eliminazione di disfunzioni

| Guasto | Causa | Eliminazione |
|---|---|---|
| ‡ Il motore non gira | > È scattata la valvola nella presa di collegamento. | • Reinserire la valvola di sicurezza |
| | > È scattato il salvamotore. | • Spegnere l'aspiratore, lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Se non è più possibile riaccendere l'aspiratore, rivolgersi al servizio di assistenza della Nilfisk-Alto. |
| | > Motore guasto | • Se necessario, far sostituire il motore dal servizio di assistenza Nilfisk-Alto |
| ‡ Il motore non gira con funzionamento automatico | > Attrezzo elettrico difettoso oppurre non inserito dovutamente. | • Esaminare la funzione dell'attrezzo elettrico o inserire saldamente la spina. |
| | > Troppo esiguo assorbimento di potenza dell'attrezzo elettrico. | • Osservare l'assorbimento minimo di potenza di P>40W. |
| ‡ Reagisce il segnale di allarme acustico (diminuita potenza di aspirazione) | > Regolazione della potenza di aspirazione impostata sul minimo. | • Impostare la potenza di aspirazione secondo il capoverso „Regolazione della potenza di aspirazione". |
| | > Diametro del tubo non corrisponde a quello della posizione del commutatore. | • Concordare la posizione del commutatore con il diametro del tubo di aspirazione. |
| | > Tubo/bocchetta di aspirazione intasati. | • Ripulire il tubo/la bocchetta di aspirazione. |
| | > Sacchetto a filtro di sicurezza pieno. | • Vedi capoverso „Sostituzione del sacco a filtro di sicurezza". |
| | > Elemento filtrante imbrattato. | • Vedi capoverso „Pulizia dell'elemento filtrante" oppure „Sostituzione dell'elemento filtrante". |
| | > Solo con ATTIX 560-2H: meccanismo di pulizia difettoso | • Informarne l'Nilfisk-Alto-Service |
| ‡ Nessuna potenza nell'aspirazione a umido | > Contenitore pieno. | • Spegnere l'apparecchio. Svuotare il contenitore. |
| ‡ Oscillazioni di tensione | > Impedenza troppo elevata nell'alimentazione di corrente. | • Collegare l'apparecchio ad un'altra presa di corrente che si trovi più vicina alla scatola delle valvole. Non ci sono da attendersi oscillazioni di tensione oltre il 7%, quando al punto di passaggio l'impedenza sia $\leq 0.15\ \Omega$ . |



[1)] Accessori opzionali varianti di modello

# 9 Altre indicazioni

I

## 9.1 Riciclaggio della macchina

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.
1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

## 9.2 Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

## 9.3 Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore.

Gli aspiratori vengono collaudati secondo l'IEC/EN 60335-2-69.

## 9.4 Dichiarazione di conformità CE

| CE | **Dichiarazione di conformità CE** |
|---|---|
| NILFISK-ADVANCE A/S<br>Sognevej 25<br>DK-2605 Brøndby | |
| **Prodotto:** | Aspiratore per impiego a secco e a umido |
| **Tipo:** | ATTIX 965-0H/M SD XC<br>ATTIX 965-2H/M SD XC |
| **Descrizione:** | 230-240 V~, 50/60 Hz |
| **Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:** | Direttiva CE per macchinari 98/37/CE<br>Direttiva CE per bassa tensione 73/23/CE<br>Direttiva CE CEM 89/336/CE |
| **Norme armonizzate applicate:** | EN ISO 12100-1,<br>EN ISO 12100-2<br>EN 60335-1<br>EN 60335-2-69<br>EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 |
| **Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:** | DIN EN 60335-1<br>DIN EN 60335-2-69 |
| Anton Sørensen<br>General Manager EAPC<br>Technical Operations | Brøndby, 01.04.2008 |

[1)] Accessori opzionali varianti di modello

I

## 9.5 Dati tecnici

| ATTIX | | | |
|---|---|---|---|
| | | 965-0H/M SD XC | 965 2H/M SD XC |
| | | EU | DK |
| Tensione | V | 230 | |
| Frequenza di rete | Hz | 50/60 | |
| Fusibili di rete | A | 16 | 10 |
| Valore di potenza assorbita$_{IEC}$ | W | 2x1200 | 2x1000 |
| Potenza allacciata della presa dell'apparecchio | W | | 300 |
| Totale potenza allacciata/valvole di sicurezza | W | 2400 | 2300 |
| Volume portata (aria) | l/min | 2x3600 | 2x2900 |
| Depressione (max.) | mbar/kPa | 230/23 | 210/21 |
| Livello pressione acustica, EN 60704-1 | dB(A) | 70 | |
| Rumorosità di funzionamento | dB(A) | 67 | |
| Filo collegamento rete lunghezza | m | 10 | |
| Filo collegamento rete tipo | | H07RN-F3G1,5 mm² | H07RN-F3G1,0 mm² |
| Categoria di protezione e tipo | | I | |
| Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua) | | IP X4 | |
| Grado di schermatura | | EN 55014-1 | |
| Volume contenitore | l | 50 | |
| Lunghezza | mm | 615 | |
| Larghezza | mm | 690 | |
| Altezza | mm | 990 | |
| Peso | kg | 45 | |

## 9.6 Accessori opzionali

| Denominazione | Nr. di ordin. |
|---|---|
| Sacchetto a filtro di sicurezza (5 pezzi) | 302003473 |
| Sacchetto di smaltimento (5 pezzi) | 302001480 |
| Elemento filtrante "H" | 107400564 |
| Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l) | 8469 |



[1)] Accessori opzionali varianti di modello

# Nilfisk ALTO

*Why Compromise*

*http://www.nilfisk-advance.com*

## HEAD QUARTER

**DENMARK**
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.com

## SALES COMPANIES

**ARGENTINA**
Nilfisk-Advance srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, Office 604
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571

**AUSTRALIA**
Nilfisk-Advance
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5900
E-mail: info@nilfisk-advance.com.au

**AUSTRIA**
Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: 0662 456 400-14
E-mail: info.at@nilfisk-advance.com

**BELGIUM**
Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 2 467 60 50
E-mail: info.be@nilfisk-advance.com

**CANADA**
Nilfisk-Advance
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 905 564 1149
E-mail: info@advance.ca.com

**CHILE**
Nilfisk-Advance de Chile
San Alfonso 1462
Santiago
Tel.:(+56) 2 684 5000
E-mail: Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com

**CHINA**
Nilfisk-Advance (Suzhou)
Building 18, Suchun Industrial Estate
Suzhou Industrial Park
215021 Suzhou
Tel.: (+86) 512 6265 2525

**CZECH REPUBLIC**
Nilfisk-Advance
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 24 14 08 419

**DENMARK**
Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
E-mail: salg.dk@nilfisk-advance.com

**FINLAND**
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
E-mail: asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com

**FRANCE**
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91944 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00
E-mail: info.fr@nilfisk-advance.com

**GERMANY**
Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
D-89287 Bellenberg
Tel.: +49 (0) 180 5 37 37 37
E-mail: info.de@nilfisk-alto.com

**GREECE**
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 911 9600
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

**HOLLAND**
Nilfisk-Advance
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 36 546 07 00
E-mail: info.nl@nilfisk-advance.com

**HONG KONG**
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kvai Chung
Tel.: (+852) 24 27 59 51

**HUNGARY**
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: (+36) 24475 550
E-mail: info@nilfisk-advance.hu

**INDIA**
Nilfisk-Advance India Limited
349, Business Point,
No 201,2nd floor, above Popular Car World,
Western Express High way, Andheri ( East),
Mumbai - 400 069
Tel.: (+91) 223 2174592

**IRELAND**
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

**ITALY**
Nilfisk-Advance SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: +39 0377 41 40 46
E-mail: mercato.italia@nilfisk-advance.it

**JAPAN**
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45 548 2571

**KOREA**
Nilfisk-Advance
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong
Gwangjin-Ku
Tel.: (+82) 2497 8636

**MALAYSIA**
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (+603) 62753120

**MEXICO**
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
E-mail: info@advance-mx.com

**NEW ZEALAND**
Nilfisk-Advance
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1135
Tel.: (+64) 95 25 00 92

**NORWAY**
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 70
E-mail: info.no@nilfisk-alto.com

**POLAND**
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50

**PORTUGAL**
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 121 911 2670
E-mail: mkt.pt@nilfisk-advance.com

**RUSSIA**
Нилфиск-Эдванс
127015 Москва
Вятская ул. 27, стр. 7
Россия
Tel.: (+7) 495 783 96 02
E-mail: info@nilfisk.ru

**SINGAPORE**
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6759 9100

**SPAIN**
Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: (+3) 4 93 741 2400
E-mail: mkt.es@nilfisk-dvance.com

**SWEDEN**
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance
Aminogatan 18
Box 40 29
431 04 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
E-mail: info.se@nilfisk-alto.com

**SWITZERLAND**
Nilfisk-Advance
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelzl
9500 Wil
Tel.: (+41) 719 23 84 44
E-mail: info.ch@nilfisk-advance.com

**TAIWAN**
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.
Taipei
Tel.: (+88) 6227 002 268

**THAILAND**
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2 275 5630

**TURKEY**
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. No. 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com

**UNITED KINGDOM**
Nilfisk-Advance Ltd.
Unit 24
Hilllside Business Park
Kempson Way
Bury St. Edmunds
Suffolk IP32 7EA
Tel.: (+49) 01284 763163
E-mail: sales.uk@nilfisk-advance.com

**UNITED ARAB EMIRATES**
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) 553 2626 82

**USA**
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: (+1) 763 745 3500

**VIETNAM**
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 51 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: (+04) 761 5642
E-mail: nilfisk@vnn.vn